

Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

16 JUILLET 1986

PROJET DE LOI

portant exécution des règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 87 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957 ⁽¹⁾ habilite le Conseil des C.E. à arrêter tous règlements ou directives utiles en vue de l'application des principes figurant aux articles 85 et 86.

Le premier règlement d'application de ces articles, le règlement n° 17, est entré en vigueur le 13 mars 1962 ⁽²⁾. Il contient des principes de base auxquels les entreprises sont soumises en matière de concurrence.

Ce règlement confère à la Commission des C.E., dans le cadre des tâches qui lui sont assignées par l'article 89 et par les prescriptions arrêtées en application de l'article 87 du traité, entre autres des pouvoirs de vérification auprès des entreprises et associations d'entreprises (art. 14). Ainsi, la Commission peut :

- a) contrôler les livres et autres documents professionnels;
- b) prendre copie ou extrait des livres et documents professionnels;
- c) demander sur place des explications orales;
- d) accéder à tous les locaux, terrains et moyens de transport des entreprises.

Voir :

566 (1985-1986) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Amendement.

⁽¹⁾ *Moniteur belge* du 25 décembre 1957.

⁽²⁾ *Journal officiel des Communautés européennes*, n° 13 du 21 février 1962.



Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

16 JULI 1986

WETSONTWERP

tot uitvoering van de in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen en richtlijnen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 87 van het bij de wet van 2 december 1957 ⁽¹⁾ goedgekeurde Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap machtigt de E.G.-Raad alle verordeningen en richtlijnen vast te stellen die dienstig zijn voor de toepassing van de beginselen neergelegd in de artikelen 85 en 86.

De eerste verordening over de toepassing van deze artikelen, namelijk verordening nr. 17, is op 13 maart 1962 in werking getreden ⁽²⁾. Zij bevat de grondbeginselen waaraan de ondernemingen inzake mededinging onderworpen zijn.

In het kader van de taken die aan de E.G.-Commissie zijn opgedragen krachtens artikel 89 en krachtens de in toepassing van artikel 87 van het verdrag uitgevaardigde voorschriften, verleent die verordening aan de E.G.-Commissie onder meer de bevoegdheid om bij de ondernemingen en ondernemingsverenigingen verificaties te verrichten (art. 14). Aldus kan de Commissie :

- a) de boeken en andere bedrijfsbescheiden controleren;
- b) afschriften of uittreksels maken van die boeken en bescheiden;
- c) ter plaatse mondelinge toelichtingen vragen;
- d) alle lokalen, terreinen en vervoermiddelen van de ondernemingen betreden.

Zie :

566 (1985-1986) :

- Nr. 1 : Wetsvoorstel.
- Nr. 2 : Amendement.

⁽¹⁾ *Belgisch Staatsblad* van 25 december 1957.

⁽²⁾ *Publicatieblad van de Europese Gemeenschap*, nr. 13 van 21 februari 1962.

En outre, l'article 14, § 6 du règlement 17/62 stipule :

« Lorsqu'une entreprise s'oppose à une vérification ordonnée en vertu du présent article, l'Etat membre intéressé prête aux agents mandatés par la Commission l'assistance nécessaire pour leur permettre d'exécuter leur mission de vérification.

» A cette fin, les Etats membres prennent avant le 1^{er} octobre 1962 et après consultation de la Commission, les mesures nécessaires. »

Le règlement 17/62 prévoit aussi la possibilité (art. 13) pour la Commission de demander à l'autorité compétente de l'Etat membre intéressé d'exécuter cette vérification.

De plus, les agents de l'autorité compétente de l'Etat membre peuvent assister aux vérifications effectuées par la Commission et réciproquement.

Il est à remarquer que la même procédure est applicable par analogie aux enquêtes par secteurs économiques que la Commission décide de faire, conformément à l'article 12 du même règlement.

Les autorités belges peuvent être appelées soit à procéder aux vérifications que la Commission a jugées nécessaires, soit à assister aux vérifications que la Commission exécute elle-même, soit enfin à intervenir lorsqu'une entreprise s'oppose à une vérification ordonnée par la Commission.

En vue de pouvoir assumer ces tâches, il convient, d'une part, de désigner les fonctionnaires et agents nationaux compétents et, d'autre part, de les investir des mêmes pouvoirs que ceux reconnus aux agents mandatés de la Commission des C.E. et de leur permettre de faire appel à la force publique en cas de nécessité.

Le but immédiat du présent projet de loi est précisément de permettre de satisfaire à ces obligations. Toutefois, il a paru sage de ne pas se limiter aux nécessités actuelles du règlement 17/62. En effet, d'autres règlements ou directives d'application de l'article 87 du Traité pourraient être pris dans l'avenir. Ces mesures peuvent également appeler des dispositions d'exécution sur le plan national.

Tel est déjà le cas pour le règlement 1017/68 du 19 juillet 1968 portant application de règles de concurrence aux secteurs des transports par chemin de fer, par route et par voie navigable. Ce règlement contient des dispositions analogues à celles du règlement 17/62 en ce qui concerne les vérifications et les pouvoirs conférés à cette fin à la Commission des C.E. ainsi que les obligations pour les autorités des Etats membres.

A ce propos, il y a lieu de faire remarquer que la loi du 18 février 1969 a pris des mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transports qui visent également les dispositions du Traité C.E.E. applicables aux entreprises de transport. Dans ce domaine particulier, cette loi a une portée très large et confère entre autres la possibilité de satisfaire aux obligations imposées aux Etats membres par le Traité C.E.E. et par les règlements d'application y compris le règlement 1017/68. Cette loi va même au-delà de ce qui est nécessaire pour l'application de ce dernier règlement. En effet, il y est prévu des sanctions pénales au niveau national. En outre, les agents qualifiés pour rechercher les infractions aux arrêtés d'application possèdent un pouvoir de saisie.

Quant à la présente loi, son but est de déléguer à l'exécutif le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour l'exécution de nos engagements dans le cadre du Traité C.E.E. et plus précisé-

Daarenboven bepaalt artikel 14, § 6 van verordening 17/62 :

« Wanneer een onderneming zich verzet tegen een verificatie, waartoe krachtens dit artikel opdracht is gegeven, verleent de betrokken Lidstaat de nodige bijstand aan de personeelsleden aan wie de Commissie opdracht tot verificatie heeft gegeven, teneinde hun de vervulling van deze opdracht mogelijk te maken.

» Tot dit doel nemen de Lidstaten vóór 1 oktober 1962, na raadpleging van de Commissie, de nodige maatregelen. »

Verordening 17/62 voorziet ook in de mogelijkheid (art. 13) voor de Commissie om de bevoegde gezagsinstantie van de betrokken Lidstaat te verzoeken om die verificatie te verrichten.

Bovendien kunnen de personeelsleden van de bevoegde gezagsinstantie van de Lid-Staat bijstand verlenen bij de verificaties die door de Commissie worden uitgevoerd en omgekeerd.

Er moet aangestipt worden dat dezelfde procedure naar analogie toepasselijk is op de onderzoeken per bedrijfstak die de Commissie overeenkomstig artikel 12 van dezelfde verordening beslist te verrichten.

De Belgische gezagsinstanties kunnen aangezocht worden om ofwel de verificaties te verrichten die de Commissie nodig acht, ofwel om bijstand te verlenen bij de verificaties die de Commissie zelf uitvoert, ofwel tenslotte om op te treden zo een onderneming zich verzet tegen een verificatie waartoe de Commissie opdracht heeft gegeven.

Om die taken te kunnen vervullen dienen, enerzijds, de bevoegde nationale ambtenaren en beambten aangewezen te worden en, anderzijds, dienen zij te beschikken over dezelfde bevoegdheden als die welke aan de door de E.G.-Commissie gemachtigde personeelsleden zijn toegekend en dienen zij in staat gesteld te worden om, zo nodig, een beroep te doen op de openbare macht.

Het onmiddellijk doel van dit wetsontwerp is precies mogelijk te maken dat die verplichtingen worden nagekomen. Maar het is wijs gebleken zich niet tot de huidige noodwendigheden van verordening 17/62 te beperken. Andere verordeningen en richtlijnen over de toepassing van artikel 87 van het Verdrag zouden immers in de toekomst kunnen uitgevaardigd worden. Die maatregelen kunnen eveneens uitvoeringsbeschikkingen op nationaal vlak vereisen.

Dat is reeds het geval voor verordening 1017/68 van 19 juli 1968 houdende toepassing van de mededingingsregels op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren. Die verordening bevat beschikkingen die analoog zijn aan die van verordening 17/62, betreft wat de verificaties en de bevoegdheden die met dat doel aan de E.G.-Commissie zijn toegekend evenals de verbintenissen voor de autoriteiten van de Lidstaten.

Wat dat betreft, dient er op gewezen te worden dat krachtens de wet van 18 februari 1969 maatregelen genomen werden tot uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer die evenzeer de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag op het oog hebben welke op de vervoersbedrijven toepasselijk zijn. In dat bijzonder domein heeft die wet dus een zeer brede draagwijdte en kent zij onder meer de mogelijkheid toe om te voldoen aan de verbintenissen die door het E.E.G.-Verdrag en door de toepassingsverordeningen — waaronder verordening 1017/68 aan de Lidstaten worden opgelegd. Die wet gaat zelfs verder dan wat noodzakelijk is voor de toepassing van die verordening. Zij voorziet immers in strafsancities op nationaal vlak. Bovendien zijn de personeelsleden die aangewezen zijn om de inbreuken op de toepassingsbesluiten op te sporen, bevoegd om beslag te leggen.

Het doel van deze wet is aan de uitvoerende macht de bevoegdheid te delegeren om de maatregelen te treffen die nodig zijn voor de uitvoering van onze verplichtingen in het kader van het

ment des règlements qui ont été ou seront pris en vertu de son article 87. Il n'a pas paru indispensable de donner aux agents qualifiés un pouvoir de saisie, en matière d'assistance et de vérifications, puisque même les agents mandatés de la Commission des C.E. ne le possèdent pas. C'est pour cette raison qu'il a été inséré dans la présente loi un article complétant l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 précitée, en précisant que cette dernière ne s'applique pas aux obligations qui résultent des règlements et directives édictés en application de l'article 87 du Traité C.E.E. -

Le transfert de pouvoir à l'exécutif est basé sur les considérations suivantes :

1^o le Traité C.E.E. peut être assimilé en fait à une loi-cadre. Comme celle-ci, il fixe des principes et indique une politique à suivre.

Dès lors, il est logique de confier, comme c'est le cas pour les lois-cadre, sa mise en œuvre à l'exécutif.

2^o lorsque les pouvoirs à conférer sont analogues ou identiques à ceux conférés aux fonctionnaires mandatés de la C.E.E., le recours au législateur, chaque fois qu'est adopté un règlement d'application de l'article 87 prévoyant des obligations pour les Etats membres en ce qui concerne les missions d'assistance et de vérification, n'est sans doute pas nécessaire.

Il convient d'observer que la délégation sollicitée est entourée de sérieuses garanties.

Tout d'abord, elle se trouve circonscrite dans le champ des mesures communautaires prises ou à prendre. Le règlement 17/62 pris en application de l'article 87 du Traité de Rome contient déjà des limites assez strictes; ainsi, la Commission des C.E. doit agir dans le cadre des tâches qui lui sont assignées. Elle ne peut procéder qu'aux vérifications nécessaires et ses agents ne disposent que des pouvoirs précisés dans ce règlement.

Le présent projet contient de son côté des réserves précises que le commentaire ci-après des articles signale.

L'article 1^{er} prévoit l'intervention du Conseil des Ministres et n'autorise que les mesures nécessaires à l'exécution des obligations résultant seulement de règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité de Rome.

L'article 2 détermine directement les compétences des fonctionnaires et agents désignés, qui sont les mêmes que celles attribuées aux fonctionnaires de la Commission des C.E. Ils ne peuvent en outre utiliser ces pouvoirs que pour accomplir des missions d'assistance et de vérification demandées par les autorités compétentes prévues par le Traité de la C.E.E.

Le § 3 du présent article prévoit, afin de permettre aux agents visés au § 1^{er} d'exécuter leurs missions dans les meilleures conditions, des sanctions pour les entreprises qui, volontairement, entravent ou empêchent l'exécution des missions d'assistance ou de vérification.

L'article 3 prévoit la possibilité pour les fonctionnaires et agents désignés de recourir à la force publique dans l'exercice de leur mission.

E.G.-Verdrag en meer in het bijzonder in het kader van de verordeningen die uitgevaardigd zijn of uitgevaardigd zullen worden krachtens artikel 87 van het Verdrag. De toekenning aan de aangewezen personeelsleden van een beslagbevoegdheid in bijstands- en verificatieaangelegenheden is niet onmisbaar gebleken, vermits zelfs de personeelsleden die door de E.G.-Commissie gemachtigd zijn er niet over beschikken. Om die reden werd in deze wet een artikel ingelast dat artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 vervolledigt en dat bepaalt dat deze laatste niet geldt voor de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen en de richtlijnen die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het E.E.G.-verdrag.

De bevoegdheidsoverdracht naar de uitvoerende macht toe is gebaseerd op de volgende overwegingen :

1^o het E.E.G.-Verdrag kan in feite met een kaderwet gelijkgesteld worden. Zoals een kaderwet legt zij de beginselen vast en duidt zij het beleid aan dat moet gevolgd worden.

Vandaar dat het logisch is om, zoals voor de kaderwetten het geval is, haar inwerkingstelling aan de uitvoerende macht toe te vertrouwen.

2^o zo de bevoegdheden die moeten toegekend worden analoog zijn met of identiek aan die welke aan de door de E.E.G. gemachtigde ambtenaren zijn toegekend, dan is het beroep op de wetgever, telkens wanneer een toepassingsverordening inzake artikel 87 wordt ingevoerd waarbij verbintenissen voor de Lidstaten betreffende de bijstands- en verificatie-opdrachten worden voorzien, zonder twijfel niet nodig.

Het past er op te wijzen dat de gevraagde delegatie met ernstige waarborgen gepaard gaat.

Vooreerst is zij beperkt gehouden tot het domein van de gemeenschapsmaatregelen die genomen zijn of die genomen moeten worden. De in toepassing van artikel 87 van het Verdrag van Rome genomen verordening 17/62 omvat reeds een nogal strenge begrenzing; zo moet de E.G.-Commissie handelen in het kader van de haar opgedragen taken. Zij kan slechts de noodzakelijke verificaties verrichten en haar personeelsleden beschikken slechts over de in die verordening nader bepaalde bevoegdheden.

Dit ontwerp houdt van zijn kant precieze beperkingen in die in het navolgend commentaar worden gesignaleerd.

Het eerste artikel voorziet in de tussenkomst van de Ministeraad en staat slechts die maatregelen toe welke nodig zijn voor de uitvoering van de verbintenissen die enkel voortvloeien uit de verordeningen en richtlijnen uitgevaardigd in toepassing van artikel 87 van het Verdrag van Rome.

Artikel 2 bepaalt rechtstreeks de bevoegdheden van de aangewezen ambtenaren en beambten. Deze bevoegdheden zijn dezelfde als die welke aan de ambtenaren van de E.G.-Commissie zijn toegekend. Bovendien kunnen zij van die bevoegdheden slechts gebruik maken om bijstands- en verificatieopdrachten te vervullen waartoe verzocht wordt door de in het E.E.G.-Verdrag voorziene bevoegde gezagsinstanties.

Teneinde de door § 1 geviseerde ambtenaren in de mogelijkheid te stellen hun opdrachten onder de beste voorwaarden te vervullen, voorziet § 3 van dit artikel in sancties voor de ondernemingen die met opzet de uitvoering van opdrachten van bijstand of verificaties belemmeren of verhinderen.

Artikel 3 voorziet in de mogelijkheid voor de aangewezen ambtenaren en beambten om bij de uitoefening van hun opdracht een beroep te doen op de openbare macht.

L'article 4 contient une disposition complétant l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable afin de soustraire à l'application de cette dernière, les obligations qui résultent des règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité C.E.E.

Le Ministre des Affaires économiques,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Communications,

H. DE CROO.

Artikel 4 bevat een bepaling die het artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg vervolledigt teneinde, aan de toepassing van deze laatste, de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen en de richtlijnen die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het E.E.G.-Verdrag, te onttrekken.

De Minister van Economische Zaken,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Verkeerswezen,

H. DE CROO.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 24 janvier 1985, d'une demande d'avis, sur un avant-projet de loi « portant exécution des règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne », a donné le 13 février 1985 l'avis suivant :

Articles 1^{er} et 4.

L'article 1^{er} du projet habilite le Roi à prendre, par arrêté délibéré en conseil des ministres, les mesures nécessaires à l'exécution des obligations résultant des règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité C.E.E. Cet article 87 dispose que le Conseil des Ministres de la C.E.E. « arrête tous règlements ou directives utiles en vue de l'application des principes figurant aux articles 85 et 86 ». Les articles 85 et 86 contiennent les « règles applicables aux entreprises » en matière de concurrence à l'intérieur du marché commun.

Dans le domaine du transport par route, par chemin de fer ou par voie d'eau, l'article 1^{er} de l'actuel projet fera double emploi avec l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable. En effet, l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 autorise le Roi à prendre toutes mesures nécessaires « pour assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci », y compris les obligations qui découlent du Traité C.E.E. et des directives et règlements pris en vertu de ce Traité.

Les travaux préparatoires de la loi du 18 février 1969 se référaient uniquement aux articles 74 et 84 du Traité C.E.E. qui concernent spécifiquement le transport (Doc., Chambre des Représentants, S.E., 1968, n° 89/1, p. 2). Les dispositions de la loi du 18 février 1969 sont toutefois suffisamment larges pour que le Roi puisse s'en autoriser, même en ce qui concerne les obligations résultant pour les entreprises de transport de l'article 87 du Traité C.E.E., d'autant que l'arrêt 167-73 du 4 avril 1974 de la Cour de Justice des Communautés européennes a levé tout doute concernant l'applicabilité aux entreprises de transport des règles en matière de concurrence (Jurisprudence de la Cour de Justice, 1974-1, p. 359).

Le problème de savoir si le Roi tient son pouvoir de la loi du 18 février 1969 ou de la loi en projet serait sans importance — encore que du point de vue légistique, la méthode ne soit pas à recommander — si les moyens pour rechercher les infractions et les sanctions frappant celles-ci étaient les mêmes dans les deux lois. Tel n'est pas le cas, puisque le présent projet prescrit d'autres moyens de recherche et ne prévoit pas de sanctions pénales, à l'exception de la disposition de l'article 2, § 2, du projet qui concerne la violation du secret des documents et renseignements, disposition qui, à son tour, ne figure pas dans la loi du 18 février 1969.

Il est vrai que l'article 4, § 1^{er}, du projet, contient une disposition qui adapte l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 18 février 1969 en ce sens que sont exclues de la répression prévue par cette loi, les infractions aux arrêtés pris en application de la présente loi en projet.

L'adaptation qui fait l'objet de l'article 4, § 1^{er}, du projet n'est toutefois pas à l'abri de toute critique.

Tout d'abord, elle prête à équivoque. On pourrait, en effet, en inférer que les dispositions de la loi du 18 février 1969 autres que celles qui concernent la répression des infractions restent d'application (recherche de l'infraction, confiscation des moyens de transport, opérations qui sont toutes deux mentionnées à l'article 2, § 2, de la loi du 18 février 1969).

Ensuite, l'adaptation prévue ne pourra pas empêcher le Roi d'invoquer l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 comme fondement légal des arrêtés par lesquels il prendra les mesures nécessaires à l'exécution des obligations résultant des règlements et directives édités en application de l'article 87 du Traité C.E.E.

La solution offrant le plus de sécurité juridique consiste des lors à rédiger la disposition de l'article 4, § 1^{er}, du projet comme suit :

« Article 4. — § 1^{er}. L'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« La présente loi ne s'applique pas aux obligations qui résultent des règlements et directives édités en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957... »

Si le Gouvernement se rallie à cette proposition, l'adaptation de texte contenue dans l'article 4, § 2, du projet n'est plus indispensable et peut être omise. Dans ce cas, l'article 4 du projet ne doit plus être subdivisé en paragraphes.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e januari 1985 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot uitvoering van de in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen en richtlijnen », heeft de 13e februari 1985 het volgende advies gegeven :

Artikelen 1 en 4.

Artikel 1 van het ontwerp verleent aan de Koning de bevoegdheid om, bij een in ministerraad overlegd besluit, de maatregelen te nemen die nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de richtlijnen en de verordeningen die in toepassing van artikel 87 van het E.E.G.-Verdrag zijn uitgevaardigd. Dat artikel 87 bepaalt dat de Raad van Ministers van de E.E.G. « de verordeningen of richtlijnen vaststelt, dienstig voor de toepassing van de beginnende neergelegd in de artikelen 85 en 86 ». De artikelen 85 en 86 bevatten « regels voor ondernemingen » met betrekking tot de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt.

Op het gebied van het vervoer langs de weg, per spoor en te water zullen artikel 1 van het thans voorliggend ontwerp en artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg elkaar overlappen. Artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 staat de Koning inderdaad toe alle maatregelen te nemen « ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale verdragen en uit de krachtens deze genomen internationale akten », met inbegrip van de verplichtingen die voortvloeien uit het E.E.G.-verdrag en de krachtens dit verdrag genomen richtlijnen en verordeningen.

In de parlementaire voorbereiding van de wet van 18 februari 1969 werd enkel verwezen naar de artikelen 74 tot 84 van het E.E.G.-verdrag die specifiek het vervoer tot voorwerp hebben (Gedr. Stuk Kamer van Volksvertegenwoordigers, B.Z., 1968, nr. 89/1, blz. 2). De wet van 18 februari 1969 is evenwel zo ruim gesteld dat, ook wat de verplichtingen betreft welke voor vervoerondernemingen voortvloeien uit artikel 87 van het E.E.G.-verdrag, de Koning in die wet steun kan vinden, temeer omdat sinds het arrest 167-73 van 4 april 1974 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen alle twijfels zijn weggenomen omtrent de toepasbaarheid op de vervoerondernemingen van de regels betreffende de mededinging (Jurisprudentie van het Hof van Justitie, 1974-1, blz. 359).

Of de Koning zijn bevoegdheid put in de wet van 18 februari 1969 dan wel in voorliggend ontwerp, ware — ofschoon uit legistiek oogpunt niet aanbevelenswaardig — onbelangrijk, indien de opsporingsmiddelen van de overtredingen en de sancties in de beide wetten dezelfde waren. Dit is echter niet het geval, vermits het voorliggend ontwerp andere opsporingsmiddelen voorschrijft en in geen strafsancities voorziet, behoudens het bepaalde in artikel 2, § 2, van het ontwerp dat de schending van het geheim van de documenten en inlichtingen betreft, welk bepaalde dan weer niet voorkomt in de wet van 18 februari 1969.

Wel is in het ontwerp onder artikel 4, § 1, een bepaling opgenomen waarbij artikel 2, § 1, van de wet van 18 februari 1969 wordt aangepast in die zin dat van de in die wet bedoelde strafbaarstelling worden uitgezonderd, de overtredingen van de besluiten genomen in toepassing van de huidige wet in ontwerp.

De in artikel 4, § 1, van het ontwerp vervatte aanpassing voldoet evenwel niet.

Vooreerst geeft die aanpassing aanleiding tot dubbelzinnigheid. Men zou inderdaad eruit kunnen afleiden dat de bepalingen van de wet van 18 februari 1969, andere dan die welke de strafbaarstelling betreffen, wel van toepassing blijven (opsporing van de overtreding, verbeurdverklaring van de vervoermiddelen, beide vermeld in artikel 2, § 2, van de wet van 18 februari 1969).

Vervolgens kan die aanpassing niet verhinderen dat de Koning artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 als rechtsgrond neemt voor de besluiten waarbij Hij maatregelen neemt die nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen en richtlijnen die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het E.E.G.-verdrag.

De meest rechtszekere oplossing bestaat dan ook erin de bepaling van artikel 4, § 1, van het ontwerp als volgt te redigeren :

« Artikel 4. — § 1. Artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, wordt aangevuld met een tweede lid, gesteld als volgt :

« Deze wet geldt niet voor de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen en de richtlijnen die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957... »

Wanneer de Regering op dat tekstvoorstel ingaat, is de tekstaanpassing, vervat in artikel 4, § 2, van het ontwerp, niet meer onmisbaar en kan zij vervallen. In dat geval hoeft artikel 4 van het ontwerp niet langer in paragrafen te worden onderverdeeld.

Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er} du projet, il y a lieu de remplacer le terme « verbintenissen » par « verplichtingen », conformément à la terminologie de l'article 5 du Traité CEE.

Art. 2.

1. L'article 2, § 2, réprime notamment la divulgation de documents et renseignements « lorsqu'elle constitue une violation du secret professionnel ».

Cette disposition ne permet pas de déterminer avec toute la sécurité juridique voulue quel est le secret professionnel visé. S'agit-il du secret professionnel qui est propre à l'agent contrôleur, ou du secret des affaires qui existe dans le chef de l'entreprise contrôlée.

Quoi qu'il en soit, dans les deux interprétations, la formule utilisée est inadéquate.

Il serait préférable, en s'inspirant de la disposition concernant le secret professionnel prévue par l'article 20, 2, du Règlement C.E.E. n° 17 du 6 février 1962 d'application des articles 85 et 86 du Traité, de rédiger la deuxième phrase de l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, du projet comme suit :

« Est puni des mêmes peines ou de l'une de ces peines, la divulgation de ces documents ou renseignements lorsque ceux-ci, par leur nature, sont couverts par le secret professionnel. »

2. Dans le même paragraphe 2, première phrase, il y a discordance entre les textes français et néerlandais. Dans le texte néerlandais il s'agit de l'utilisation de documents ou renseignements à d'autres fins que celles « waarvoor zij gegeven of verkregen zijn ». Le texte français mentionne : « ... à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été obtenus ».

3. On constatera que le projet ne punit pas les personnes qui refusent d'apporter leur concours au contrôle de leur entreprise ou qui, sciemment, fournissent des renseignements inexacts. A leur égard, le règlement n° 17 prévoit des amendes non pénales et des astreintes.

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier si les mesures de contrainte prévues dans le règlement suffiront en l'occurrence.

Art. 3.

Cet article gagnerait à être rédigé comme suit :

« Article 3. — Les fonctionnaires et agents visés à l'article 2, § 1^{er}, peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie. »

Art. 5.

Selon la disposition de l'article 5, le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Communications sont tenus de donner connaissance aux Chambres des arrêtés pris en vertu de la loi en projet « dans les trente jours de l'entrée en vigueur de ceux-ci ».

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas l'utilité d'une telle communication qui interviendrait après l'entrée en vigueur de ces arrêtés, c'est-à-dire après leur publication au Moniteur belge.

La chambre était composée de

MM. :

H. COREMANS, *président de chambre*;

J. VERMEIRE,

Mme :

S. VANDERHAEGEN, *conseillers d'Etat*;

MM. :

G. SCHRANS.

J. GIJSSELS, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

M. BENARD, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur général.

Le Greffier,

(s.) M. BENARD.

Le Président,

(s.) H. COREMANS.

In artikel 1 van het ontwerp vervange men het woord « verbintenissen » door « verplichtingen », overeenkomstig de terminologie van artikel 5 van het EEG-verdrag.

Art. 2.

1. Artikel 2, § 2, stelt onder meer strafbaar de openbaarmaking van documenten en inlichtingen « indien daardoor het beroepsgeheim wordt geschonden ».

Uit die bepaling kan niet met de nodige rechtszekerheid worden afgeleid om de schending van welk beroepsgeheim het gaat, met name of het gaat om het beroepsgeheim dat eigen is aan de controlerende ambtenaar, dan wel om het zakengeheim in hoofde van de gecontroleerde onderneming.

Hoe dan ook, in de beide interpretaties is de gebruikte term niet adequaat.

Aanleunende bij het bepaalde omtrent de geheimhoudingsplicht in artikel 20, 2, van de E.E.G.-verordening nr. 17 van 6 februari 1962 over de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag, ware de bepaling van de tweede zin van artikel 2, § 2, eerste lid, van het ontwerp beter gesteld als volgt :

« Met dezelfde straffen of met één daarvan wordt gestraft de openbaarmaking van die documenten of inlichtingen, wanneer deze naar hun aard onder de geheimhoudingsplicht vallen. »

2. In dezelfde § 2, eerste zin, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. In de Nederlandse tekst gaat het om het gebruik van bescheiden of inlichtingen voor andere doeleinden dan die « waarvoor zij gegeven of verkregen zijn ». De Franse tekst vermeldt : « ... à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été obtenus ».

3. Men zal vaststellen dat het ontwerp niet voorziet in de bestraffing van de personen die hun medewerking weigeren bij de controle van hun onderneming of die wetens onjuiste inlichtingen verschaffen. Te hunnen aanzien voorziet de verordening nr. 17 in niet-strafrechtelijke geldboeten en in dwangsommen.

De Regering zal moeten oordelen of de in de verordening voorziene dwangmaatregelen ten deze volstaan.

Art. 3.

Dit artikel ware beter gesteld als volgt :

« Artikel 3. — De in artikel 2, § 1, bedoelde ambtenaren en beampten kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen. »

Art. 5.

Volgens het bepaalde in artikel 5 zijn de Minister van Economische Zaken en de Minister van Verkeerswezen ertoe gehouden aan de Kamers kennis te geven van de krachtens deze wet in ontwerp genomen besluiten, « binnen de dertig dagen na de inwerkingtreding van deze besluiten ».

De Raad van State ziet niet goed het nut in van een zodanige mededeling, die zou geschieden na de inwerkingtreding van de besluiten, dus na hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter*;

J. VERMEIRE,

Mevr. :

S. VANDERHAEGEN, *staatsraden*;

de HH. :

G. SCHRANS,

J. GIJSSELS, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

M. BENARD, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN ASSCHE, auditeur-generaal.

De Griffier,

(get.) M. BENARD.

De Voorzitter,

(get.) H. COREMANS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre des Communications sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations résultant des règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne approuvé par la loi du 2 décembre 1957.

Ces mesures peuvent comprendre la modification ou l'abrogation de dispositions légales existantes.

Art. 2.

§ 1^{er}. — Les fonctionnaires ou agents chargés par le Roi d'accomplir des missions d'assistance ou de vérification auprès des entreprises ou des associations d'entreprises, à la demande des autorités compétentes prévues par le traité instituant la Communauté Economique Européenne, peuvent :

- a) contrôler les livres et autres documents professionnels;
- b) prendre copie ou extrait des livres et documents professionnels;
- c) demander sur place des explications orales;
- d) accéder à tous locaux, terrains et moyens de transport des entreprises.

§ 2. — L'utilisation de documents ou renseignements reçus en application de cet article à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été obtenus, est punie d'une amende de cent à dix mille francs et d'un emprisonnement de deux mois à cinq ans ou d'une de ces peines seulement. Est punie des mêmes peines ou de l'une de celles-ci la divulgation de ces documents ou renseignements lorsque ceux-ci, par leur nature, sont couverts par le secret professionnel.

Le livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85 est applicable aux infractions visées à l'alinéa précédent.

§ 3. — Tous empêchements ou entraves volontaires à l'exécution des missions d'assistance ou de vérification des personnes visées au § 1^{er} du présent article sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 100 à 100 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Verkeerswezen zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen nemen die nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen en richtlijnen die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957.

Deze maatregelen kunnen de wijziging of de opheffing van bestaande wettelijke bepalingen inhouden.

Art. 2.

§ 1. — De ambtenaren of beambten die door de Koning belast zijn om, op verzoek van de bij het verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap bedoelde bevoegde autoriteiten, in de ondernemingen of in de ondernemingsverenigingen, opdrachten van bijstand of van verificatie te verrichten, kunnen :

- a) de boeken en andere bedrijfsbescheiden controleren;
- b) afschriften of uittreksels maken van die boeken of bedrijfsbescheiden;
- c) ter plaatse mondelinge toelichtingen vragen;
- d) alle lokalen, terreinen en vervoermiddelen van de ondernemingen betreden.

§ 2. — Het gebruik van de in toepassing van dit artikel verkregen bescheiden of inlichtingen voor andere doeleinden dan die waarvoor zij verkregen zijn, wordt met een geldboete van honderd frank tot tienduizend frank en met een gevangenisstraf van twee maanden tot vijf jaar gestraft of met één van deze straffen alleen. Met dezelfde straffen of met één daarvan wordt gestraft de openbaarmaking van die documenten of inlichtingen, wanneer deze naar hun aard onder de geheimhoudingsplicht vallen.

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de in het vorig lid bedoelde inbreuken.

§ 3. — Al wie de door § 1 van dit artikel geviseerde personen, met opzet verhindert de opdrachten van bijstand of van verificatie uit te voeren, of hen daarin belemmert, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 100 tot 100 000 frank of met één van die straffen alleen.

Art. 3.

Les fonctionnaires et agents, visés à l'article 2, § 1^{er}, peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Art. 4.

L'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« La présente loi ne s'applique pas aux obligations qui résultent des règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957. »

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1986.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI

Le Ministre des Affaires économiques,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Communications,

H. DE CROO.

Art. 3.

De in artikel 2, § 1, bedoelde ambtenaren en beambten kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

Art. 4.

Artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, wordt aangevuld met een tweede lid, gesteld als volgt :

« Deze wet geldt niet voor de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen en de richtlijnen die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957. »

Gegeven te Brussel, 10 juni 1986.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE

De Minister van Economische Zaken,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Verkeerswezen,

H. DE CROO.